

U. 49

ՃԵՐԻՏԵՐ ԶԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ, ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԻՃՃՆԻՅԷ ՎԷ ՍԱՐԲԱՅԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

ԵՒՎՄԻ ՄԻՐՊԵՍԹ ԿԱԶԵԹԱ

20 ԲԱՐՍ

جريدة شرقية
صاحب امتيازى اغوب جيروك
مؤسسى ديكران جيروك (١٩٩٣)
DJERIDÉ-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-r propriétaire :
AGOP DJIVÉLÉGUIAN
AVOAT
Vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՐԵԼԻ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ ԲԷՇԻՆ (ՄԷՃ. 20

Սթանպոլ վե Թաւրա ,	սեճեկիյի	130	դր.
» » »	6 այլոյր	70	»
» » »	3 այլոյր	40	»
Մեմալիքի էնեկալիէ	սեճեկիյի	32	Ֆր.
» » »	6 այլոյր	17	»
» » »	3 այլոյր	10	»

ከግሪክ ሆኖ ለሀይለስላሴ

[illegible]

իւն պէտքէն բէք չող պիտաբեռնէ թիւ
 զոս ամբիք ի թմով, գոս գոնա թարալաւ
 պող զամբիւր, բննպիւր սնարաւ իմար ի թի
 մեք իզմիտարբեր հաւող տեղի տիւր, ն
 չարաբող վար նէ տն թիւօտիւր։ էլ չն
 զոր մաթ պարտիպ պու. ֆէրեաւարաւ գո
 բարա օրօրաք նինայի ին հիւսմէն ին
 զպլ պիտիւ. հիւքեարող աւառույցէ հիւ
 քիւմէն ին նիքաւ նիյն թիւննն էլ
 յառողք ի ինն, ինքաթիւր տա թեւն
 իտուպ նինայիք պու. էլ ին կէտիւրիւ
 միդ մշտնիւ վէ մամուր Յրառաւ Էն
 քաթիւրինք քեաթիւրն թեալուք իտու
 պիւր զմմիւր թիւրազզը ու թիւմիւր
 իւզիւրն ինքազաւ եաւալ ինքազաւ պա
 շաւուր. Պիլք իսպանաք պաշտանազա
 շէվէլ պու կրն թիւրազզը ու բնքաթ
 ինննն ին պիւր հայառն զըլաւ
 իտաւ. նի քիւմէն թիւրնն թարիւր իտա
 շաթիւրաբող կէտաւն կէշիւրն ինք. ա
 տաւ պիւր տըրք իպէթ յարդառն,
 աուրէն թիւ թիւպիւր հազգաբաւ գաթ
 պիւր իսթիւք հարգէն թ պաշնն իննն
 տնն սոնաք ին պաշտանաբող, աթ
 իննննն պիւր իննն թեւէպիւր ու
 ֆառալէն թիւիդ ապիւր գալող, նէնն
 հիւ պիւր աուգաֆապալէնք էլուր իտ
 մէնքիւ։

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Հէր չէ՛ մտառե՛ տէր տէ՛կնէրէ՛ն
Ֆի՛կէ խորթ խո՛ւրէրէ՛ն՝ նե՛՛ մուռապո՛ւ
վէ՛ խալթխալթ գաբո՛ւ ագի՛մ պի՛ր
թխալթ հըսա՛ ի՛նք ի՛նք մէ՛կ, քաղի՛ր
մի՛նէթաթաթըրը՝ ա՛վ մէ՛կը, մա՛նէ՛կ
Ֆառէ՛կ՝ հըստաթա՛նըն ալ՛ն
մա՛նէփե՛ գտո՛ւ ի՛նք մա՛ն, է՛յն ա՛լ
գա՛մաթի՛ն ի՛ն առաթի՛պնի՛ խալթը
նալթի՛ր ի՛նք ի՛նք վր՛ պի՛ր տա՛ն ալ՛ր ի՛ն
մա՛նէ՛կ ի՛ն ագի՛ր խալթը, քե՛ս ֆի՛կն
առէ՛նն ալ՛րըմը՝ չէ՛կէ՛ր տէ՛ր տէ՛ր
խո՛ւրէ՛կ, ա՛վ է՛կըմ, վի՛ճառն, ի՛րա
հի՛գիչէ՛ վէ՛ գո՛վ վէ՛կ նաթըրա՛րը
վէ՛ պի՛ր՝ հի՛ւրի պի՛ր մա՛նաթա՛ն
պո՛ւ խաաթի՛կէթաթի՛ մա՛ն հը՛ւմ, մէ՛
սթաթը՛ վէ՛ մուռապալթի՛ր օլմայ՛ն,
չէ՛ խալթմա՛յան աղաթը ու՛ նաթի՛
պի՛ր առէ՛ պա՛նն թէ՛նէլու՛ ա ի՛նք
լըմ՝ Պի՛գի վի՛ճու՛տ հէ՛թի՛րէն գո՛վ
նե՛՛ գաաթը ալ՛ օլմա՛, պի՛րի՛մ տաթի՛
գաաթա՛ր նաթը թէ՛նէլու՛ ա՛լ թէ՛ ալ՛
պու՛լու՛մաթը ի՛ն հապ խո՛ւրէ՛ն

Պաշտօնակներ նազարկայաթ՝ ինչնզորտ
թա տասանամազ, ինչնտա իբք ինպայա
թա տասն ժուրդ տիր, Գննար Վիւնտար
թէնգըրիւթը ուզվիւնիւթէ մաստոնեա
գննար իտրաքեվ զէ Կալիւնաքի գապիւ
նէթէրկոյէ իսէ բունտան ֆէնգէրան
սէթ:

Ճիւթի ինտան հազգընտա տանա
քետարն սոյնթմէրիւթ քի պու. աճաթ
մաթիւնար թէնգըր իտէն հաթաթ պիւ
քիտարնեւ զէ քննարկէրնի հարաքթթէ
Կուր իտէն պիւ իրաւեթ օյմաաղքնա, հ
բազթթէրի զայր գապիւ օյան պիւ
քննարն ալեաթը կիպի տիր, իշթէ
սունհարթը բուն արը: Միւնտարե
կէպարրիթի աղապար թէնպիլիւն տիր
թէթի (բունու զէ թէնի) շէքթիւ
թապթ իտէն իւշիննիւ պիր ուն
տանա հաթ արը, պու. ունտար պիր
հըստկաթ զէ հազգըր իսաթիւնթիւթ
Կալիւնի թէմէնէ միւթիւնաթիւն էթ
պիր մասեթ սոյնք բունու ինթթէ զէ
տէնգէթաթ ուրիւն պիւնուտա սեխնա
էանաթնտա օնա քէֆապթի իտէ
թաթթէ զէ թէնգաթարմալէն սօնքա
իւշին շէֆաթթ զէ պնվիւն պիր զը
թէնգըր իտէթ:

Պիր աղ սօնքա իւլաթը բիւթիւթ
եա միւթ թէնգըր սեխնէն (սո
Յիլիթիւթ) թապիր սեխնան մաստ
էեխիթաթն) մուֆաթաթալէն Պէֆը
արազգթ իտէնգիւն: Պիր մաթ
սըն քննար զընտանընտա պուլըն
հալ կիպի բուն սաթիւ վիճնուտա ի

(¹) Իր գաղ պնդերուն պերտը
հրն զն մաստնին իբրիկն եր-
(Տապիալով) մշկհատերէն իրն լա-
թիներն (Իմիւրն չազնկկարսան)
րիւրին թէկնիւն յաւարան պիր մշ-
թաշէքիւրէ թմրիւ օլուպ, անըն ի-
մաստն վերեւն պիր թէկպտարւ-
(Եւփալիսիւն) էպալիւրնէ թերէշիւ
թէթհանիւրն ին ինճամարան դու-
մուտերրէքն զն վուգոփիւրն մայրի-
լապիկն Պիւր զն պարնը մաստնին
փազուր հաւլերի տրերէր, Պիւր պուր-
ուղուն պոլոյն իգապարնարա մշ-
կերէնէն ինին՝ մշէնէնին տերնը
տալամալալ, պուրապա պտար մա-
հազարէն ինթէթէքիւրէ կնքն
քեաւիւրն պաթըր օլտուղըրն թէշիւ
տերնը
Ձիւրա Զոււսըն, Պէքըրէին,
Լպալիւրն ինինթապարը սալս
մաստն պու ինն շուշտն պէլն
պալտաւ ինթիւրնէքտ տրի քո Ն
օլհաւառտ ու պրալալ խաւսիւրն
իթիտալալ էթէքտ զն ինճարա
գապիւրիւրն (ճիւտաւիւրն) սնտ էր
էքն լաւը օլուպ, զն թնխալիւ

վէրպէսի, հազվապէս խառնէ իտէրիս ալէսի վէր պէտապատար խոնէն բնննելիք տիրելը, քաղաքի մասունքը եւս կէն տիւշաբը թէշկիքէ վէ հալ պլընաբըը հալալ, մուգպիրի օտաբաղ պապիլընիթիթիթիթ թէրաբաղ, թալիթիթնիթիթիթիթիթիթ քէտպըր գուգիթիթիթ, Հըսալիթիթիթիթ ինչվ ու նիսիթիթիթիթ պէրապաթ անգրաթիթիթ ինչվ քէր իտէրիթիթ ինչըն պիլիթիթ, թա՛մ մապ վէ հաշառաթ ինչի մասունաթը պիլիթիթիթիթ պիլիթիթիթիթիթիթիթիթիթիթիթ գաթիթ պիլիթիթ ղէման ինչիթիթ աթա ղէն է պիլիթիթիթիթիթ ինչ պիլ ճնէթիթ իպլիթիթիթիթ, վիլիթիթ աղքաթիթիթ չըրա ետիթիթն ալընիթը պիլիթիթիթ, ինչիթ պիլիթ գալըպ, պիլիթ ալէթ օյրաթիթ քէտիթ թաթիթիթիթ վէ թէրապաթիթ ինչիթ աննիթ մարթիթիթիթիթ տէրիթիթիթ տիր. Ասըլ, հապիթ վէ ինչիթիթիթ հապիթ թուռուռն հապիթ ինչիթ. 4. ՃիւնԱնէր, իտիթիթիթԱՏԻ. — Եթըն պիլիթաթիթիթիթիթիթ իտաբաթիթ իտիթիթ պիլիթ պապիթիթ իվվիլաթն մէվ օյաթաթիթ, ճապապ ղէ ինչիթիթիթիթ ճիլիթիթիթ օյա՛ն հալիթ հապիթիթ մաթաթուրուռնը թէթիթիթ վէ աննը գիլիթաթաթ օյաթաթ մէջաթաթաթ իտիթիթիթիթիթ պիլիթիթ մէջաթաթ գաթիթիթ քէտիթիթիթիթ ինչըր վէ ինչիթ լիանաթիթիթ պաթ աննաթաթ Ալկա՛ն իտէրիթ: Ճի՛րաթաթ մէվաթաթ քէտիթիթ գուգիթիթիթիթ մաթիթ իտուրուր վէ անթիթիթիթ օյա՛ն մերքէպ Ալկա՛ն տըր:

Փրկանքի մերեւնեման իսկ պահին թե ինչպիսիք է եղբորդ չափման համար՝ պիտի մտնի զլուսն ի լուսնի մեջ և զստեղծիք զուլուլեթման, զէ գտնվին իսկ մուգագասամ մաստառանքն պիտի չեթ օժտարարաբոր հրաժե ետեման զիսկ։ Գու՜ մեռեթեթեման իսկի լինի մաստառնին թե ինչեւտարիւնք զմերթէպիտեան զուլուլեթ միտեթ զուգուգութիւնեթ մալիք օլմաւոր պապարքի մէջուստան պարագրան ֆեղեթեթեւ լինալեթն, պու՜ տաւան սըրֆ պիտի չեթանալ արք։ Պիտիք իլինի նայալիս ի լուսնաթի մէջ նայալեթարար արարալ պիտի փարզ թաղ սըր։ Տիկէր թաղ տաւան Հնգեթ թաղմաթիք ինսանեթ րու ինսն պէտնեթուն արի պիտի նայալիս իլին նայալիք ետ պիտի չեթանալ արք։ Բնգեթարար գապուլէ Նայմաթուլէ սեֆեթի միւսայեթեթ (Քոզմիթիլիզ) իլինէ միւլեսան մաստառնեթերէր ինթիթեթեթեթին գապուլէ իլիմ օլմա տաւան տիւշար օլտաղը գրիթիլապալ տալիս տալիս հետեֆ պուլ։ Է՛ ինչեւ գար։

Միւիւլ. ԼԵՈՒ ՏԸ

[Faint handwritten notes or bleed-through from the reverse side of the page.]

[illegible]

պաթեթն, խաղըն ինթլյանաթնընա կէ
այրալ ապր պզնանաթնըն թանգիմ ի
բէգ մըբըգէ կէնանաթնըն, մը,
սնալար թեռղիզ իթաթ, սէնէէթնէ թ
հուր ինթլյանաթն չալուր, պառտ
ինթլյանաթն պիր պիրթիւ պնգզը,
իքի հէմիթլար արթոնաթընման
այրալ ապր գառնալար վաղ իթաթ
սնարա պիր տէ ոււււււււ իթլաթ
նուււււ վաղ իթթի վէ պու սուրէ
էնը իսալաթ ինթլմէմէ սուրէ
ինթա վէ իթլաթ իսիմթլ օլուււ
Գու. կէւն հիւ շրման ինքնաթ
մէգ շի Պաղաւաթ իէ իքղընու, ի
պիրթու, իէ իւսկիւլ պարսաթն հը
հէթնէ քուլի ֆարգ մըր սըր. օլա
սնա թապաթիլ իսիլէնէգ իսալաթ
պիրթիւ գաթիթը գապիլի դչաա
սիւր, պիւնաէն աէն ոււււււ վէ եւ
սէգ իսալաթն ինթաթ պու սուրէ
գապիլ օլապաթնըն նապար ի
գաթն իսաթազ հըր չէյաթ չէվի
վիւայթէ մըբգէկնուտ ապր այրէ հէ
նր ինթլէլ իթ իթի, պոււնաթ մա
ինթլյանաթնըն կէօրէ խուււււ
քօրաթ թանգիմ իսնթէգ մըբգէէ կ
սուրթըրէ, մըբգէ օնալար ապր
թէաղիզ իթաթընա սնարա նիւայթ
թիւսալաթն ինթա վէ իթլաթ
Պուտունա պաղազ վէապիթէ մըբ
աթսոնա հիւ պիր նէթինէ հաթը օլա
ղը կիպի սորթ իսիլէն շարա վէ
գապիթաթ պէսնաթն օլուււ օլու
նապ սուրէթն ուււււււււ թէաթ
վէ ինթլյանաթն ինթաթ տաթի

— 36 —

եաբարաց, մո
թարաֆտան ս
րանասանքն պո
թմէք էմէլ վ
տիւէր (Պիրինե
վազի) Նելսոնը
վէ Ծրան
հէթէրի իւէ Լ
խաէրէք, հաս
կելիվին պէոյ
վէրմիւլէր իտ
թիւզա թէյս
թինտէ օյան
տիքտէ, էհալ
օրովէթ, ֆրգ
իանէյի հարպ
մէք հավվէս
պապտէ, էյա
վաթան դայր
պաշտառլար ո
ֆրանզ թօզլ
մայր թէանիւ
լէրի ալըպ ֆ
տուպայարըն
յիւքլէրի օթո
գասապալար
լարտան պիթ
իարիզ չէհի
թէանիւ իթ

ՀԱՍՈՒՆՈՐ ԹԱՐԻՈՒՐ

զավեմթե՛ն հաղորդ օյմագոսա, վէ պիտ
րի տնկիրիլդե ֆրասթ պուլաղգա ձը
գեղհուտր տանանասանքը ետաղլ թէնֆ
հարաքեթալմա իգաւտ իթմէֆաւէ իւ
հերտաւ, հաղլ օլունան վէ 1801 տե
հերիդ ձէնկերի պուլ գապիլաթէ տրի)
հար տալի իք վէ իւլ անպարթը ձը
իլդէն եէթիլմէնէֆէրնի ռանա ֆէն
ը հապաղը թօփ տուպալարը իւլ
հէթիլդէրնէ իթմէն իթմէն իթմէն
իմաթ գաթը մուամլէ մաստաւթ, լէնգ
կիպի պիլը լաղհէմէ Օղլաննիտ իւլգ
թիւն ձըմասա գըլաբըրաւ աքս իթ
ն իւլ տըլիւնէնէ տէ մէնանէն տուպա
լմէ, վէ իքի իւլ անպարթըր ետաղլ
օյմալ իւլգը հըլէթի թէնամլուլ իթ
իթիմագըննասն իպարէթ օյմաղլըս պու
լդէ, շէնիլնէլը, վէ էնամֆ, հուլպու
իւլ պիլի պիլի պիլիլնի թէնամլուլ իթմէ
պըլնուս լուարէ էյալմէթ իւլ էիւղ պիլ
ըլ, օթուլ թօփու պիլ ֆըղթթիլն ետաղլ
էյալմէթ իթիլ պայնալար իմն տէֆթիլ
իլնիլի աղէն թօփաւաղար Նաըլմաճա
լիւլիւնէլըս չէֆղ պին, վէ էն պօ
պիլ ֆրադաքս ղըգաղգ օլուղըննաս
քիւլիւֆ շէլլըրը պու մաղլըն տուպա
լմէրէլը զօֆաթա իւլդըրնէն պարըլ
ըլ երրիթ թօֆ շէֆը պիլ իւլ անպար
լմէն պէլուէթ էիւղ թօփուլ, վէ Պօթ

լէնոս միւսիւ
 քեպէթէն կէօ
 իթա էլլէսիւ
 հարֆ սէպթ վլ
 «Պրահապը
 տիլ: սիւհլար
 աը: Օ տէօվ
 պիպի թէ քար
 դաղը: Դը, վէ
 սասյի: վէ իս
 թուլմը ոլու
 հիլիֆմար իթ
 տէօվէթ դաշ
 էվէլքէ կիպի,
 ճալու զընտան
 պէլլէթ սիւտէն
 պու տէֆա ճ
 պիպի տէլէպ
 իլէ կիլլ: մէսի
 ճէնկէ պաղամ
 ֆրսթտա պ
 տէօվէթին նա
 միլէ վէ ֆէր
 տան պէօլէ
 քէրէ ճէնկ ի
 թէնայիր յոու
 վէ բէն վէ էֆ
 սասաղասի վէ
 լաճաղ աը:

ԱՐԱՐՈՒՄԸ ԲԱՐԻՒՆԻ
— 33 —

միջան համ մէջնոր միւթէնէրրիկ վե-
երեպ, չու վէճն իւ պիւր ճէվապը բէսի
թի քսեպֆիթի թարիկէրաւ հարֆ պէ
այա օլունալը ալը:

Կլէթի, պիւթիւն Էվորալը ֆէնթ իթ-
էրիւնիւն զուսանայա պու անու հազըր
քի հըրը շան վէ թամաճըրտան Նաի
մլ յաանը մուհաբէպէն տավէթ իմմէյէ
նախկին ին-գէթ միւտանէթ մալիբ օլալը
նաաթընը չէմէյէրէբ, հէնուղ զուր-
ճէնկ աֆէթի վէ պէլիւնսին թէբարա
ճէտաթէթ իթմուր, պէօլպէ պիւր
նայա շայան ալը: Ինկիլիք տօվէթի
տանալը ճիւմուրընը թէբարիւզ վէ թէ-
նալ, Էվորալը վէ ինսանիթի ֆըթթէթ
բըթաթընը ապի տէյմէզ, համտա
վ զուզուխտէ, պուրը մուհազզալն
իւնիլէզ Ինկիլիք տօվէթիին տօվազմէ-
նայաթաթազ իլին, պարը իսթէսիյի
իլին: Վէ ահաանամէ իսզալաալըը Իլ-
նազ իլին օլաուրտան, պէօլպէ պիւր
զ Կիւսէմիւնի տէֆ իտթէբ, հուզըր
իլ ինսանիլէթէ ապիպ աուրմազ, պուր-
էլիլին վաճիպէլի զիմէթիլի տիւր: Պիւր
թիթի չէթիլին, պիւթիւն ծրախաւ
զ զաւրամանըն էթրաֆիւնա ճէմ օլալ
նաթան միւսթէլիթ օյան Նալի, զայրէթ
հարթան ճէմ պիւրիպիլիւն միւթիլին օ-

